

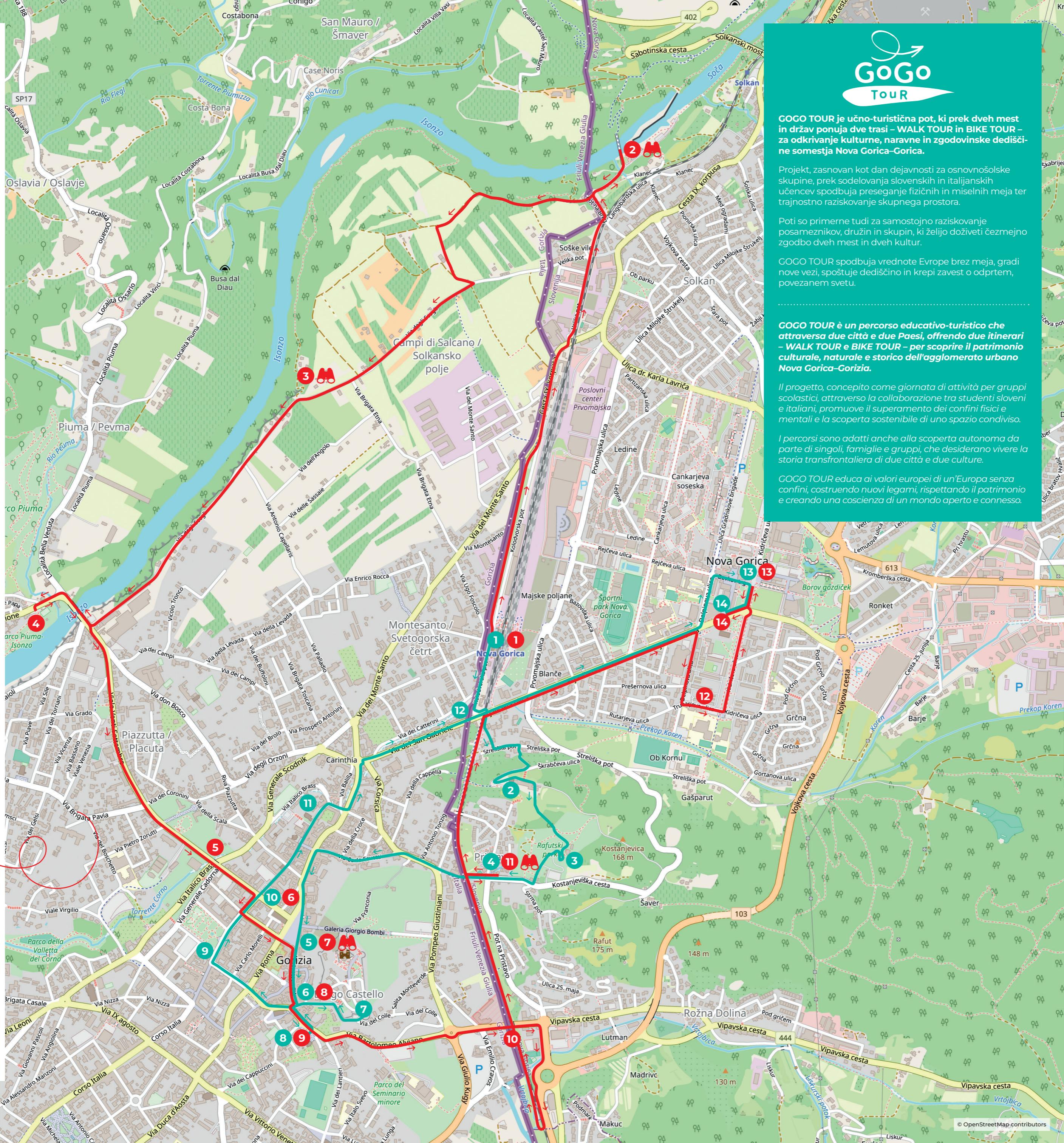
LEGENDA

Walk TouR

- Dolžina poti/Lunghezza: **8,7 km**
 Čas/Tempo: **2 h 30 min** (vožnja/piedi)
5 h 30 min (vožnja/piedi + vodenje/visita guidata)
- 1 TRG EVROPE/PIAZZA DELLA TRANALPINA
 - 2 FRANČIŠKANSKI SAMOSTAN KOSTANJEVICA/MONASTERO DI CASTAGNEVIZZA
 - 3 LAŠČAKOVA VILA NA RAFUTU/VILLA LASCIAC SUL RAFUT
 - 4 MUZEJSKA ZBIRKA PRISTAVA/ COLLEZIONE MUSEALE DI PRISTAVA
 - 5 TRG ZMAGE (TRAVNIK)/PIAZZA VITTORIA
 - 6 RAŠTEL/VIA RASTELLO
 - 7 GORIŠKI GRAD/CASTELLO DI GORIZIA
 - 8 TRG SVETEGA ANTONA/PIAZZA SANT'ANTONIO
 - 9 TRGOVSKI DOM/CASA DEL COMMERCIO
 - 10 POSOŠKA DRŽAVNA KNJIŽNICA/ BIBLIOTECA STATALE ISONTINA
 - 11 SINAGOGA V GORICI/SINAGOGA DI GORIZIA
 - 12 MEJNI PREHOD NA ERJAČEVI ULICI / VALICO DI SAN GABRIELE
 - 13 BEVKOV TRG IN OBČINSKA PALAČA/ PIAZZA BEVK E IL PALAZZO COMUNALE DI NOVA GORICA
 - 14 SPOMNIK EDWARDU RUSJANU/ MONUMENTO A EDVARD RUSJAN

BiKe TouR

- Dolžina poti/Lunghezza: **12,8 km**
 Čas/Tempo: **1 h 30 min** (vožnja/in bicicletta)
5 h 30 min (vožnja/in bicicletta + vodenje/visita guidata)
- 1 TRG EVROPE/PIAZZA DELLA TRANALPINA
 - 2 TRIE SOKANSKI MOSTOVI/I TRE PONTI DI SALCANO
 - 3 PANORAMSKI RAZGLED – KOSTNICA NA OSLAVIU/VISTA PANORAMICA – SACRARIO DI OSLAVIA
 - 4 PARK PEVMA/PARCO PIUMA
 - 5 PALAČA CORONINI CRONBERG/PALAZZO CORONINI CRONBERG
 - 6 POSOŠKA DRŽAVNA KNJIŽNICA/ BIBLIOTECA STATALE ISONTINA
 - 7 TRG ZMAGE (TRAVNIK) – PANORAMSKI RAZGLED PROTI GORIŠKEMU GRADU/ PIAZZA VITTORIA – VEDUTA PANORAMICA VERSO IL CASTELLO DI GORIZIA
 - 8 RAŠTEL/VIA RASTELLO
 - 9 TRG SVETEGA ANTONA/PIAZZA SANT'ANTONIO
 - 10 MEDNARODNI MEJNI PREHOD ROŽNA DOLINA/VALICO DI CASA ROSSA
 - 11 MUZEJSKA ZBIRKA PRISTAVA - PANORAMSKI RAZGLED PROTI FRANČIŠKANSKEMU SAMOSTANU KOSTANJEVICA/COLLEZIONE MUSEALE DI PRISTAVA - VEDUTA PANORAMICA VERSO IL MONASTERO DI CASTAGNEVIZZA
 - 12 RUSKI BLOKI/EDIFICI RUSSI
 - 13 BEVKOV TRG IN OBČINSKA PALAČA/ PIAZZA BEVK E IL PALAZZO COMUNALE DI NOVA GORICA
 - 14 SPOMENIK EDWARDU RUSJANU/ MONUMENTO A EDVARD RUSJAN



GoGo Tour

GOGO TOUR je učno-turistična pot, ki prek dveh mest in držav ponuja dve trasi – WALK TOUR in BIKE TOUR – za odkrivanje kulturne, naravne in zgodovinske dediščine somestja Nova Gorica-Gorizia.

Projekt, zasnovan kot dan dejavnosti za osnovnošolske skupine, prek sodelovanja slovenskih in italijanskih učencev spodbuja preseganje fizičnih in miselnih meja ter trajnostno raziskovanje skupnega prostora.

Pot si primerne tudi za samostojno raziskovanje posameznikov, družin in skupin, ki želijo doživeti čezmejno zgodbo dveh mest in dveh kultur.

GOGO TOUR spodbuja vrednote Evrope brez meja, gradi nove vezi, spoštuje dediščino in krepi zavest o odprttem, povezanem svetu.

GOGO TOUR è un percorso educativo-turistico che attraversa due città e due Paesi, offrendo due itinerari – WALK TOUR e BIKE TOUR – per scoprire il patrimonio culturale, naturale e storico dell'agglomerato urbano Nova Gorica-Gorizia.

Il progetto, concepito come giornata di attività per gruppi scolastici, attraverso la collaborazione tra studenti sloveni e italiani, promuove il superamento dei confini fisici e mentali e la scoperta sostenibile di uno spazio condiviso.

I percorsi sono adatti anche alla scoperta autonoma da parte di singoli, famiglie e gruppi, che desiderano vivere la storia frontaliera di due città e due culture.

GOGO TOUR educa ai valori europei di un'Europa senza confini, costruendo nuovi legami, rispettando il patrimonio e creando una coscienza di un mondo aperto e connesso.



Prestopimo meje
Oltrepassiamo i confini

Dve mesti, dve državi – ena učno-turistična pot brez meja.
Due città, due Paesi – un unico percorso educativo-turistico senza confini.

Interreg Italia-Slovenia
Cofinanziato dall'Unione europea
Fondo per piccoli progetti GO! 2025
Sklad za male projekte GO! 2025
GECT EZTS 60
GO! 2025 NOVA GORICA-GORIZIA



Prestopimo meje
Oltrepassiamo i confini

Info:
Osnovna šola Frana Erjavca Nova Gorica
Kidričeva ulica 36
5000 Nova Gorica
e: info@gogotour.si
tajnistvo@os-franaerjavca.si
w: www.gogotour.si

Projekt izvajata Osnovna šola Frana Erjavca Nova Gorica (vodilni partner in prijavitelj) in Večstopenjska šola "Gorica" (Nizja srednja šola "Ivan Trinko") (projektni partner) v okviru programa Interreg VI-A Italia-Slovenia, Sklad za male projekte GO! 2025. Projekt financira Evropska unija iz Sklada za male projekte GO! 2025 Programa Interreg VI-A Italia-Slovenia 2021-2027, ki ga upravlja EZTS GO. www.ita-slo.eu · www.euro-go.eu/spf

Il progetto è realizzato dalla Scuola elementare Frana Erjavca di Nova Gorica (capofila e richiedente) e I.C. di lingua slovena – Gorizia (Scuola secondaria di primo grado "Ivan Trinko") (partner di progetto) nell'ambito del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia, Fondo per piccoli progetti GO! 2025. Il progetto è finanziato dall'Unione europea nell'ambito del Fondo per piccoli progetti GO! 2025 del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia 2021-2027, gestito dal GEET GO. www.ita-slo.eu · www.euro-go.eu/spf

Interreg Italia-Slovenia
Cofinanziato dall'Unione europea
Fondo per piccoli progetti GO! 2025
Sklad za male projekte GO! 2025
GECT EZTS 60
GO! 2025 NOVA GORICA-GORIZIA



1 1 TRG EVROPE/PIAZZA TRANSALPINA

Trg Evrope simbolizira premoščanje meja, sodelovanje in sožitje med narodoma. Nekoč prostor zgodovinske ločitve po 2. svetovni vojni in točka delitve "Goriškega zidu", po vstopu Slovenije v EU postaja odprt prostor povezovanja. Trg je srce somestja Nova Gorica-Gorica in živi simbol evropske ideje brez meja.

Piazza Transalpina simboleggia il superamento dei confini, la collaborazione e la convivenza tra i due popoli. Un tempo luogo della separazione storica dopo la Seconda guerra mondiale è punto di divisione del cosiddetto "Muro di Gorizia", con l'ingresso della Slovenia nell'UE, è diventata uno spazio aperto di connessione. La piazza rappresenta il cuore della città congiunta Nova Gorica-Gorizia e il simbolo vivente dell'idea europea senza confini.



2 FRANČIŠKANSKI SAMOSTAN KOSTANJEVICA/SANTUARIO DELLA CASTAGNEVIZZA

Samostan in cerkev na Kostanjevici, ki stoji nad Novo Gorico, pričata o bogati verski in kulturni dediščini od 17. stoletja dalje. V samostanskem kompleksu so grobnice zadnjega francoškega kralja Karla X. in članov dinastije Bourbon, deluje pa tudi Škrabčeva knjižnica z dragocenimi starinami in inkunabulami. Ob samostanu in rožnem vrtu s starimi sortami vrtnic, med njimi tudi burbonkami, živi spomin na francosko dediščino.

Il monastero e la chiesa di Castagnavizza, situati sopra Nova Gorica, testimoniano la ricca eredità religiosa e culturale dal XVII secolo in poi. Nel complesso monastico si trovano le tombe dell'ultimo re francese Carlo X e dei membri della dinastia Borbone, e vi opera anche la Biblioteca Škrabec che custodisce antichi tesori e incunaboli. Accanto al monastero, nel roseto con antiche varietà di rose, tra cui le bourbon, vive la memoria del patrimonio francese.



3 LAŠČAKOVA VILA NA RAFUTU/VILLA LASCIAC SUL RAFUT

Vila Rafut, ki leži na griču Rafut, je edinstven primer orientalske arhitekture na Goriškem in začetka 20. stoletja (1909-1914). Zasnoval jo je njen lastnik, Goričan Anton Laščak, ki ga je zaznamovalo bivanje na egipotskem dvoru in načrtovanje mesta Aleksandrija. Vila s svojo eksotično podobo priča o prepletanju evropskih in orientalskih vplivov ter razkošju preteklih časov.

Villa Rafut, situata sulla collina di Rafut, è un raro esempio di architettura orientale nell'area di Gorizia, risalente all'inizio del 1900 (1909-1914). Fu progettato dal suo proprietario, il gori-ziano Antonio Lasciac, ispirato dal soggiorno alla corte egiziana e dalla pianificazione urbanistica di Alessandria d'Egitto.



4 11 MUZEJSKA ZBIRKA PRISTAVA/COLLEZIONE MUSEALE DI PRISTAVA

Muzejska zbirka Pristava, umeščena v nekdanjo obmejno stražnico, priča o življenu ob meji v času hladne vojne. Osebne zgodbe prebivalcev razkrivajo, kako so dovolilnice, pregledi in politične delitve oblikovali vsakdanjik. S te točke se odpira lep panoramski razgled na Frančiškanski samostan Kostanjevica.

La Collezione museale di Pristava, allestita in un'ex caserma di confine, testimonia la vita lungo il confine durante la Guerra Fredda. Le storie personali degli abitanti svelano come i lasciapassare, i controlli e le divisioni politiche abbiano plasmato la quotidianità. Da questo punto si apre una splendida vista panoramica sul Monastero di Castagnavizza.



5 7 TRG ZMAGE (TRAVNIK)/PIAZZA VITTORIA

Trg zmage s cerkvijo sv. Ignacija in palačami izzareva duh stare Gorice ter ostaja priljubljen prostor srečevanja. Njegova zgodovina sega v srednji vek, ko je bil pašnik pod Goriškim gradom, kasneje pa je v 18. stoletju postal glavni mestni trg. V času "Goriške Nice" je zasijal kot simbol meščanskega sijaja in družbenega življenja. S te točke se odpira lep panoramski razgled na Goriški grad.

Piazza Vittoria, con la chiesa di Sant'Ignazio e gli eleganti palazzi, conserva il fascino della Gorizia storica ed è ancora oggi un vivace luogo d'incontro. La sua storia risale al Medioevo, quando era un pascolo sotto il Castello di Gorizia, e nel XVIII secolo divenne la piazza principale della città. Durante la "Nizza del Goriziano" brillò come simbolo di eleganza borghese e di vita sociale. Da questo punto si apre una splendida vista panoramica sul Castello di Gorizia.



9 TRGOVSKI DOM/CASA DEL COMMERCIO

Trgovski dom v Gorici, odprt leta 1905 in zasnovan po načrtih Maxa Fabiani, je simbol gospodarske samozavesti Slovencev v času Avstro-Ogrske. Postal je pomembno narodopolično in kulturno središče, ki je kljub raznaročovalnim pritiskom ohranilo pomen zgodovinskega spomina na prizadevanja za enakopravnost in evropski dialog.

La Casa del Commercio di Gorizia, inaugurata nel 1905 su progetto di Max Fabiani, è simbolo della fiducia economica degli Sloveni durante l'impero austro-ungarico. Divenne un importante centro politico e culturale nazionale, che, nonostante le pressioni di snazionalizzazione, conserva ancora oggi il valore della memoria storica e del dialogo europeo.



13 13 BEVKOV TRG IN OBČINSKA PALAČA/PIAZZA BEVK E IL PALAZZO COMUNALE DI NOVA GORICA

Bevkov trg, glavno središče družbenega, kulturnega in trgovskega utripa Nove Gorice, obkrožata občinska palača arhitekta Vinka Glanza, ki uteleša povojno vizijo modernega mesta in bronasta maketa iz leta 1998, ki prikazuje prvotno zamisel Nove Gorice kot prostora skupnosti in povezovanja po načrtu urbanista in arhitekta Edvarda Ravnikarja.

Piazza Bevk, centro principale della vita sociale, culturale e commerciale di Nova Gorica, è circondata dal Palazzo comunale, progettato dall'architetto Vinko Glanz - il primo edificio pubblico multifunzionale della nuova città, concepito nello spirito modernista del dopoguerra - e da un modellino bronzeo (realizzato nel 1998 sulla base dello studio del 1949), che rappresenta la visione urbanistica originaria di Nova Gorica dell'architetto e urbanista Edvard Ravnikar, pensata come spazio di comunità e connessione.



4 PARK PEVMA/PARCO PIUMA

Park Pevma se nahaja na desnem bregu reke Soče in ponuja sproščajoče sprehode v neokrnjeni naravi. Urejen z drevoredi, travniki in potmi, je priljubljen prostor za rekreacijo, piknik in sprostitev v senci streljenih dreves. Iz parka se odpira čudovit razgled na reko in okoliške hribe, hkrati pa povezuje naravno bogastvo z bližnjo mestno dinamiko.

Il Parco Pevma si trova sulla riva destra del fiume Isonzo e offre passeggiate rilassanti immersi nella natura incontaminata. Sistemato con viali alberati, prati e sentieri, è uno spazio amato per attività ricreative, picnic e momenti di relax all'ombra di alberi secolari. Dal parco si gode una splendida vista sul fiume e sulle colline circostanti, collegando la ricchezza naturale con il dinamismo urbano vicino.



5 PALAČA CORONINI CRONBERG/PALAZZO CORONINI CRONBERG

Palača Coronini Cronberg, zgrajena konec 16. stoletja, obdana z angleškim parkom, prikazuje življeno goriško plemstvo. V njej so danes na ogled umetnine, pohištvo in knjige družine Coronini Cronberg, ki pričajo o bogati večkulturni zgodovini Gorice in širše regije.

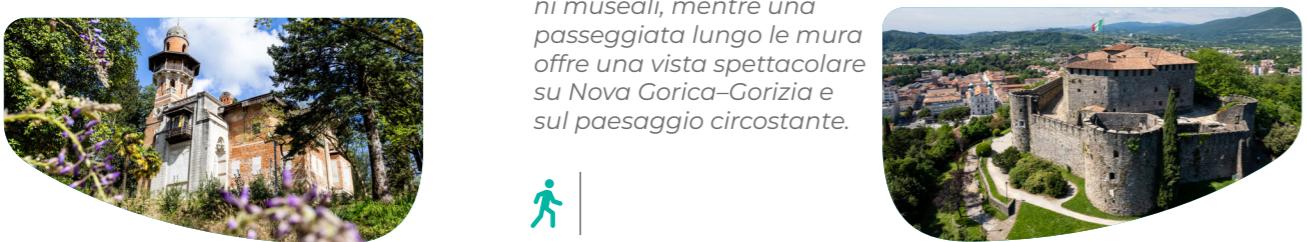
Il Palazzo Coronini Cronberg, costruito alla fine del XVI secolo e circondato da un parco all'inglese, racconta la vita dell'aristocrazia goriziana. Oggi ospita opere d'arte, arredi e libri della famiglia Coronini Cronberg, testimonianza della ricca storia multiculturale di Gorizia e della regione.



7 GORIŠKI GRAD/CASTELLO DI GORIZIA

Goriški grad, ki ponosno bdi nad mestom, je bil že v 11. stoletju sedež grofov Goriških in strateška točka na stičišču svetov. Na tem ozemlju je bogata zgodovina pustila vidne sledi srednjega veka, Habsburžanov, Benečanov in Avstro-Ogrske. Danes v grajskem poslopju domujejo muzejske zbirke, sprehod po obzidju pa ponuja razgled na somestje Nova Gorica-Gorica in širok pokrajino.

Il Castello di Gorizia, che domina orgogliosamente la città, fu già nell'XI secolo sede dei Conti di Gorizia e punto strategico tra diversi mondi. Questo territorio conserva ancora le tracce visibili della sua ricca storia: il Medioevo, gli Asburgo, i Veneziani e l'Impero austro-ungarico. Oggi il complesso ospita collezioni museali, mentre una passeggiata lungo le mura offre una vista spettacolare su Nova Gorica-Gorizia e sul paesaggio circostante.



8 9 TRG SVETEGA ANTONA/PIAZZA SANT' ANTONIO

Trg svetega Antona je bil v preteklosti živahno središče stare Gorice, kjer so se prepletali sakralno življene in mestna tržnica. V središču stoji cerkev svetega Antona Padovanskega, pomemben primer pozno baročne arhitekture iz 18. stoletja. Danes trg s svojo umirjeno podobo in zgodovinskimi palačami vabi k sprehodom in srečevanju kultur.

Piazza Sant'Antonio fu in passato il vivace centro della vecchia Gorizia, dove si intrecciavano la vita sacra e il mercato cittadino. Al centro sorge la chiesa di Sant'Antonio da Padova, importante esempio di architettura barocca tarda del XVIII secolo. Oggi la piazza, con il suo aspetto tranquillo e i palazzi storici, invita a passeggiate e incontri tra culture.



10 12 MEJA S CARINARNICO/VALICO DI SAN GABRIELE

Nekdanji mejni prehod pri Erjavčevi ulici, dolgo fizična ovira med Novo Gorico in Gorico, danes simbolizira premagovanje meja in skupno prihodnost. V stavbi nekdanjega mejnega prehoda deluje Carinarnica – živahno kulturno središče, kjer potekajo razstave, dogodki in ustvarjalne pobude brez meja.

L'ex valico di frontiera di via Erjavčeva, a lungo barriera fisica tra Nova Gorica e Gorizia, simboleggia oggi il superamento dei confini e un futuro condiviso. Nell'edificio dell'ex dogana sorge oggi Cari-narnica – un vivace centro culturale animato da mostre, eventi e iniziative creative senza frontiere.



13 13 PANORAMSKI RAZGLED – KOSTNICA NA OSLAVJU/VISTA PANORAMICA – SA-CRARIO DI OSLAVIA

S te razgledne točke se odpira slikovit pogled na Kostnico na Oslavju, mogočen spomenik iz leta 1938 po načrtih arhitekta Chino Venturi, kjer počivajo posmrtni ostanki več kot 57.000 italijanskih in avstro-ogrskih vojakov, od katerih je več kot 37.000 neznanih. Umetjen je v mirno pokrajino med vinogradji kot simbol spoštovanja do žrtv kravih bitk ob Soči.

Da questo punto panoramico si apre una suggestiva vista sull'Ossario di Oslavia, imponente monumento inaugurato nel 1938 su progetto dell'architetto Chino Venturi, che custodisce i resti di oltre 57.000 soldati italiani e austro-ungarici, di cui più di 37.000 ignoti. È inserito nel tranquillo paesaggio tra i vigneti come simbolo di rispetto per le vittime delle sanguinose battaglie sull'Isonzo.



12 RUSKI BLOKI/EDIFICI RUSSI

Prve stanovanjske bloke v Novi Gorici, imenovane »ruski bloki«, so v 50. letih zasnovali arhitekti po urbanistični viziji Edvarda Ravnikarja; sledijo načelom racionalistične arhitekture z velikimi zelenimi površinami, območje pa velja za zibelko nastajajočega mesta.

I primi complessi residenziali di Nova Gorica, noti come "blocchi russi", furono progettati negli anni '50 da architetti ispirati alla visione urbanistica di Edvard Ravnikar; seguono i principi dell'architettura razionalista con ampie aree verdi e rappresentano la culla della nuova città.



11 MUZEJSKA ZBIRKA PRISTAVA/COLLEZIONE MUSEALE DI PRISTAVA

Muzejska zbirka Pristava, umeščena v nekdanjo obmejno stražnico, priča o življenu ob meji v času hladne vojne. Osebne zgodbe prebivalcev razkrivajo, kako so dovolilnice, pregledi in politične delitve oblikovali vsakdanjik. S te točke se odpira lep panoramski razgled na Frančiškanski samostan Kostanjevica.

La Collezione museale di Pristava, allestita in un'ex caserma di confine, testimonia la vita lungo il confine durante la Guerra Fredda. Le storie personali degli abitanti svelano come i lasciapassare, i controlli e le divisioni politiche abbiano plasmato la quotidianità. Da questo punto si apre una splendida vista panoramica sul Monastero di Castagnavizza.

